



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ  
ຫ້ອງການ

ເລກທີ 0075/ຫອຄ.ກຂອ.ຄຄ.02  
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 13 ມັງກອນ 2016

**ແຈ້ງການ**

- ເຖິງ: - ທ່ານ ຫົວໜ້າພະແນກອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າແຂວງ ແລະ  
ນະຄອນຫຼວງ;
- ທ່ານ ປະທານສະພາບໍລິຫານເຂດເສດຖະກິດເສດ ແລະ ສະເພາະ;
  - ທ່ານ ປະທານສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫ້ອງການ  
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳແຂວງ
  - ຫົວໜ່ວຍທຸລະກິດສົ່ງອອກທີ່ນຳໃຊ້ໃບຢັ້ງຢືນແຫຼ່ງກຳເນີດສິນຄ້າ
- ເລື່ອງ: ການນຳໃຊ້ໃບຢັ້ງຢືນແຫຼ່ງກຳເນີດສິນຄ້າ ຟອມ AANZ ສະບັບປັບປຸງໃໝ່

- ອີງຕາມການຕົກລົງເຫັນດີໃນກອງປະຊຸມອະນຸກຳມະການວ່າດ້ວຍລະບຽບແຫຼ່ງກຳເນີດ  
ສິນຄ້າພາຍໃຕ້ຂອບສັນຍາການຄ້າເສລີ ອາຊຽນ-ອົດສະຕາລີ-ນິວຊີແລນ (ASEAN-Australia-  
New Zealand Sub-Committee on Rules of Origin: AANZSC-ROO)

ຫ້ອງການ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຂໍຖືເປັນກຽດແຈ້ງມາຍັງ ທ່ານ ຊາບວ່າ:  
ນັບແຕ່ວັນທີ 1 ຕຸລາ 2015 ເປັນຕົ້ນໄປຈະໄດ້ເລີ່ມນຳໃຊ້ແບບຟອມ AANZ (ພາຍໃຕ້ຂອບ  
ສັນຍາການຄ້າເສລີອາຊຽນ-ອົດສະຕາລີ-ນິວຊີແລນ) ສະບັບປັບປຸງໃໝ່ ຊຶ່ງມີການປັບປຸງເນື້ອໃນ  
ຫ້ອງທີ 7, ຫ້ອງທີ 9 ແລະ ປັບປຸງບາງເນື້ອໃນຂໍ້ທີ 5, 7 ແລະ 9 ທາງດ້ານຫຼັງຂອງແບບຟອມ  
ດັ່ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:

ຫ້ອງທີ 7 ໄດ້ປ່ຽນຄຳເວົ້າຈາກ “Number and kind of packages, description of goods  
including HS Code (6 digits) and brand name (if applicable)

ມາເປັນ “Number and kind of packages, description of  
goods including HS Code (6 digits) and brand name (if applicable) Name of company  
issuing third party invoice (if applicable);

ສຳລັບຫ້ອງທີ 9 ໄດ້ປ່ຽນຈາກຄຳວ່າ “Quantity (Gross weight or other  
measurements), and value (FOB)” ມາເປັນ “Quantity (Gross weight or other  
measurements), and value (FOB) where RVC is applied”.

ສໍາລັບດ່ານຫຼັງຂອງແບບຟອມ ຂໍ້ທີ 5 ສະບັບເກົ່າແມ່ນມີ 5 ຂໍ້ຍ່ອຍ (a,b,c,d ແລະ e). ສ່ວນສະບັບໃໝ່ແມ່ນມີແຕ່ 3 ຂໍ້ຍ່ອຍ (a,b ແລະ c) ແລະ ໄດ້ປ່ຽນຈາກ “PSR(CTC), PSR(RVC) ແລະ PSR(Other)” ມາເປັນ “CTC, RVC, e.g. CTSH + RVC 35% ແລະ Other”.

ສໍາລັບຂໍ້ທີ 7 ໄດ້ປ່ຽນຈາກຄຳວ່າ “FOB VALUE:

- An exporter from an ASEAN Member State must provide in box 9 the FOB value of the goods
- An exporter from Australia or New Zealand can complete either Box 9 or provide a separate “Exporter Declaration” stating the FOB value of the goods” ມາເປັນ “FOB VALUE: For Consignment to all Parties where the origin criteria includes a Regional Value Content requirement:
- An exporter from an ASEAN Member State must provide in box 9 the FOB value of the goods
- An exporter from Australia or New Zealand can complete either Box 9 or provide a separate “Exporter Declaration” stating the FOB value of the goods”

The FOB value is not required for consignments where the origin criteria does not include a Regional Value Content requirement.

In the case of goods exported from and imported by Cambodia and Myanmar, the FOB value shall be included in the Certificate of Origin or the back-to-back Certificate of Origin for all goods, irrespective of the origin criteria used, for two (2) years from the date of entry into force of the First Protocol or an earlier date as endorsed by the Committee on Trade in Goods.

ສໍາລັບຂໍ້ທີ 9 ໄດ້ປ່ຽນຈາກຄຳວ່າ “SUBJECT OF THIRD PARTY INVOICE: In case where invoices are issued by a third country, in accordance with Rule 22 of the Operational Certification Procedures, the “SUBJECT OF THIRD-PARTY INVOICE” box in Box 13 should be ticked (√). The number of invoices issued by the manufacturers or the exporters and the number of invoices issued by the trader (if known) for the importation of goods into the importing Party should be indicated in Box 10” ມາເປັນ “SUBJECT OF THIRD PARTY INVOICE: In cases where invoices used for the importation are issued in a third country, in accordance with Rule 22 of the Operational Certification Procedures, the “SUBJECT OF THIRD-PARTY INVOICE” box in Box 13 should be ticked (√) and the name of company issuing the invoice should be provided in Box 7 or, if there is insufficient space, on a continuation sheet. The number of invoices issued by the manufacturers or the exporters and the number of invoices issued by the trader (if known) for the importation of goods into the importing Party should be indicated in Box 10”

ສ່ວນຂໍ້ຄວາມອື່ນໆແມ່ນຍັງຄືເກົ່າ. ໝາຍວ່າ ຢູ່ໃນຫ້ອງທີ 9 ຂອງແບບຟອມສະບັບປັບປຸງໃໝ່ ແມ່ນຈະໃຫ້ລະບຸລາຄາ FOB ໃສ່ ແຕ່ສະເພາະກໍລະນີກຳນົດແຫຼ່ງກຳເນີດສິນຄ້າໂດຍນຳໃຊ້ເງື່ອນໄຂການສ້າງມູນຄ່າເພີ່ມ (RVC) ເທົ່ານັ້ນ, ສ່ວນການກຳນົດແຫຼ່ງກຳເນີດໂດຍການນຳໃຊ້ເງື່ອນໄຂການປ່ຽນແປງລະຫັດພາສີ (CTC), ຜະລິດຕະພັນພາຍໃນທັງໝົດ (WO) ແລະ ອື່ນໆແມ່ນບໍ່ໃຫ້ລະບຸລາຄາ FOB ໃສ່.

ກຳນົດເວລາການນຳໃຊ້: ແບບຟອມ AANZ ສະບັບປັບປຸງໃໝ່ແມ່ນໄດ້ເລີ່ມນຳໃຊ້ແຕ່ວັນ  
ທີ 1 ຕຸລາ 2015 ເປັນຕົ້ນໄປ. ສ່ວນແບບຟອມ AANZ ສະບັບເກົ່າ ແມ່ນຍັງສາມາດນຳໃຊ້  
ຄວບຄູ່ກັບແບບຟອມສະບັບປັບປຸງໃໝ່ໄດ້ອີກ 6 ເດືອນ ຈົນຮອດວັນທີ 31 ມີນາ 2016. ຫຼັງ  
ຈາກນັ້ນ ຫຼື ເລີ່ມຈາກວັນທີ 1 ເມສາ 2016 ເປັນຕົ້ນໄປແມ່ນໃຫ້ນຳໃຊ້ແບບຟອມໃໝ່ຢ່າງດຽວ  
ເທົ່ານັ້ນ.

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງແຈ້ງມາຍັງທ່ານເພື່ອຊາບ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ. ກ

ໄຊເສລາພ ຫົວໜ້າຫ້ອງການ,



**ສຸດທະວັນ ນັນທະວິງ**

ບ່ອນສົ່ງ:

- ກົມນະໂຍບາຍການຄ້າຕ່າງປະເທດ "ເພື່ອຊາບ"
- ກົມພາສີ, ກະຊວງການເງິນ "ເພື່ອຊາບ"

ໝາຍເຫດ: ໃນຊ່ວງນີ້ບໍ່ຄວນສົ່ງພິມ ຫຼື ຊື້ແບບຟອມນີ້ເປັນຈຳນວນຫຼາຍ ເພື່ອຫຼີກລ້ຽງການນຳໃຊ້ບໍ່ຟົດ  
ເຮັດໃຫ້ສິ້ນເບື້ອງງົບປະມານໂດຍບໍ່ຈຳເປັນ.

1511

Original

1. Goods Consigned from ( Exporter's name, address and country )		Certificate No. _____ Form AANZ			
2. Goods Consigned to (Importer's/ Consignee's name, address, country)		<b>AGREEMENT ESTABLISHING THE ASEAN-AUSTRALIA-NEW ZEALAND FREE TRADE AREA (AANZFTA)</b> <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (Combined Declaration and Certificate)  Issued in..... <u>LAO PDR</u> ..... ( Country )  (See Overleaf Notes)			
3. Means of transport and route (if known)  Shipment Date:  Vessel's name /Aircraft etc.:  Port of Discharge:		4. For Official Use <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Given Under AANZFTA _____ <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Not Given (Please state reason/s) _____  Signature of Authorised Signatory of the Importing Country			
5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and kind of packages, description of goods including HS Code (6 digits) and brand name (if applicable)	8. Origin Conferring Criterion (see Overleaf Notes)	9. Quantity (Gross weight or other measurements), and value (FOB) (see Overleaf Notes)	10. Invoice number(s) and date of invoice(s)
11. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in  <u>LAO PDR</u> (Country)  and that they comply with the rules of origin, as provided in Chapter 3 of the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area for the goods exported to  _____ (Importing Country)  _____ Place and date, name, signature and company of authorised signatory			12. Certification On the basis of control carried out, it is hereby certified that the information herein is correct and that the goods described comply with the origin requirements specified in the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area.   Vientiane _____ Place and date, signature and stamp of Authorised Issuing Authority/ Body		
13. <input type="checkbox"/> Back-to-back Certificate of Origin		<input type="checkbox"/> Subject of third-party invoice		<input type="checkbox"/> Issued retroactively	
<input type="checkbox"/> De Minimis		<input type="checkbox"/> Accumulation			

L 000043

**OVERLEAF NOTES**

1. Countries which accept this form for the purpose of preferential treatment under the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area (the Agreement):

Australia	Brunei Darussalam	Cambodia	Indonesia	Lao PDR	Malaysia
Myanmar	New Zealand	Philippines	Singapore	Thailand	Viet Nam

(hereinafter individually referred to as a Party)

2. **CONDITIONS:** To be eligible for the preferential treatment under the AANZFTA, goods must:
- Fall within a description of products eligible for concessions in the importing Party;
  - Comply with all relevant provisions of Chapter 3 (Rules of Origin) of the Agreement.
3. **EXPORTER AND CONSIGNEE:** Details of the exporter of the goods (including name, address and country) and consignee (name and address) must be provided in Box 1 and Box 2, respectively.
4. **DESCRIPTION OF GOODS:** The description of each goods in Box 7 must include the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS) subheading at the 6-digit level of the exported product, and if applicable, product name and brand name. This information should be sufficiently detailed to enable the products to be identified by the customs officer examining them.
5. **ORIGIN CRITERIA:** For the goods that meet the origin criteria, the exporter should indicate in Box 8 of this Form, the origin criteria met, in the manner shown in the following table:

Circumstances of production or manufacture in the country named in Box 11 of this form:	Insert in Box 8
(a) Goods wholly produced or obtained satisfying Article 2.1(a) of the Agreement	WO
(b) Goods produced entirely satisfying Article 2.1(c) of the Agreement	PE
(c) Not wholly produced or obtained in a Party, provided that the goods satisfy Article 4.1(a) of the Agreement	RVC
(d) Not wholly produced or obtained in a Party, provided that the goods satisfy Article 4.1(b) of the Agreement	CTH
(e) Not wholly produced or obtained in a Party, provided that the goods satisfy Article 4.2, i.e., if the good is specified in Annex 2, all the product specific requirements listed have been met: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Change in Tariff Classification</li> <li>- Regional Value Content</li> <li>- Other, including a Specific Manufacturing or Processing Operation or a CTC or RVC requirement combined with an additional requirement</li> </ul>	PSR(CTC) PSR(RVC) PSR(Other)

6. **EACH GOODS CLAIMING PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT MUST QUALIFY IN ITS OWN RIGHT:** It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are exported.
7. **FOB VALUE:**
- An exporter from an ASEAN Member State must provide in Box 9 the FOB value of the goods
  - An exporter from Australia or New Zealand can complete either Box 9 or provide a separate "Exporter Declaration" stating the FOB value of the goods.
8. **INVOICES:** Indicate the invoice number and date for each item. The invoice should be the one issued for the importation of the goods into the importing Party.
9. **SUBJECT OF THIRD PARTY INVOICE:** In case where invoices are issued by a third country, in accordance with Rule 22 of the Operational Certification Procedures, the "SUBJECT OF THIRD-PARTY INVOICE" box in Box 13 should be ticked (✓). The number of invoices issued by the manufacturers or the exporters and the number of invoices issued by the trader (if known) for the importation of goods into the importing Party should be indicated in Box 10.
10. **BACK-TO-BACK CERTIFICATE OF ORIGIN:** In the case of a back-to-back certificate of origin issued in accordance with paragraph 3 of Rule 10 of the Operational Certification Procedures, the back-to-back certificate of origin in Box 13 should be ticked (✓).
11. **CERTIFIED TRUE COPY:** In case of a certified true copy, the words "CERTIFIED TRUE COPY" should be written or stamped on Box 12 of the Certificate with the date of issuance of the copy in accordance with Rule 11 of the Operational Certification Procedures.
12. **FOR OFFICIAL USE:** The Customs Authority of the Importing Party must indicate (✓) in the relevant boxes in Box 4 whether or not preferential tariff treatment is accorded.
13. **BOX 13:** The items in Box 13 should be ticked (✓), as appropriate, in those cases where such items are relevant to the goods covered by the Certificate.

abu Inab

ORIGINAL

1. Goods Consigned from (Exporter's name, address and country)			Certificate No. _____ Form AANZ		
2. Goods Consigned to (Importer's/ Consignee's name, address, country)			<b>AGREEMENT ESTABLISHING THE ASEAN – AUSTRALIA–NEW ZEALAND FREE TRADE AREA (AANZFTA)</b>  <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (Combined Declaration and Certificate)  Issued in ..... (Country) (see Overleaf Notes)		
3. Means of transport and route (if known)  Shipment Date:  Vessel's name/Aircraft etc.:  Port of Discharge:					
			4. For Official Use  <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Given Under AANZFTA  <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Not Given (Please state reason/s)  ..... Signature of Authorised Signatory of the Importing Country		
5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and kind of packages; description of goods including HS Code (6 digits) and brand name (if applicable). Name of company issuing third party invoice (if applicable)	8. Origin Conferring Criterion (see Overleaf Notes)	9. Quantity (Gross weight or other measurement), and value (FOB) where RVC is applied (see Overleaf Notes)	10. Invoice number(s) and date of invoice(s)
11. Declaration by the exporter  The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in  ..... (country)  and that they comply with the rules of origin, as provided in Chapter 3 of the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area for the goods exported to  ..... (importing country)  ..... Place and date, name, signature and company of authorised signatory			12. Certification  On the basis of control carried out, it is hereby certified that the information herein is correct and that the goods described comply with the origin requirements specified in the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area.          ..... Place and date, signature and stamp of Authorised Issuing Authority/ Body		
13. <input type="checkbox"/> Back-to-back Certificate of Origin  <input type="checkbox"/> De Minimis			<input type="checkbox"/> Subject of third-party invoice  <input type="checkbox"/> Accumulation		
			<input type="checkbox"/> Issued retroactively		

## OVERLEAF NOTES

1. Countries which accept this form for the purpose of preferential treatment under the Agreement Establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area (the Agreement):
- |           |                   |             |           |          |          |
|-----------|-------------------|-------------|-----------|----------|----------|
| Australia | Brunei Darussalam | Cambodia    | Indonesia | Lao PDR  | Malaysia |
| Myanmar   | New Zealand       | Philippines | Singapore | Thailand | Viet Nam |
- (herein after individually referred to as a Party)

2. **CONDITIONS:** To be eligible for the preferential treatment under the AANZFTA, goods must:
- Fall within a description of products eligible for concessions in the importing Party;
  - Comply with all relevant provisions of Chapter 3 (Rules of Origin) of the Agreement.
3. **EXPORTER AND CONSIGNEE:** Details of the exporter of the goods (including name, address and country) and consignee (name and address) must be provided in Box 1 and Box 2, respectively.
4. **DESCRIPTION OF GOODS:** The description of each good in Box 7 must include the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS) subheading at the 6-digit level of the exported product, and if applicable, product name and brand name. This information should be sufficiently detailed to enable the products to be identified by the customs officer examining them.
5. **ORIGIN CRITERIA:** For the goods that meet the origin criteria, the exporter should indicate in Box 8 of this Form, the origin criteria met, in the manner shown in the following table:

Circumstances of production or manufacture in the country named in Box 11 of this form:	Insert in Box 8
(a) Goods wholly produced or obtained satisfying Article 2.1(a) of Chapter 3 of the Agreement	<b>WO</b>
(b) Goods produced entirely satisfying Article 2.1(c) of Chapter 3 of the Agreement	<b>PE</b>
(c) Not wholly produced or obtained in a Party, provided that the goods satisfy Article 4 of Chapter 3 of the Agreement as amended by the First Protocol i.e., if the good is specified in Annex 2, all the product specific requirements listed have been met: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Change in Tariff Classification</li> <li>- Regional Value Content</li> <li>- Regional Value Content + Change in Tariff Classification</li> <li>- Other, including a Specific Manufacturing or Processing Operation</li> </ul>	<b>CTC</b> <b>RVC</b> <b>"e.g. CTSH + RVC 35%"</b> <b>Other</b>

6. **EACH GOOD CLAIMING PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT MUST QUALIFY IN ITS OWN RIGHT:** It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are exported.
7. **FOB VALUE:** For Consignments to all Parties where the origin criteria includes a Regional Value Content requirement:
- An exporter from an ASEAN Member State must provide in Box 9 the FOB value of the goods
  - An exporter from Australia or New Zealand can complete either Box 9 or provide a separate "Exporter Declaration" stating the FOB value of the goods.
- The FOB value is not required for consignments where the origin criteria does not include a Regional Value Content requirement. In the case of goods exported from and imported by Cambodia and Myanmar, the FOB value shall be included in the Certificate of Origin or the back-to-back Certificate of Origin for all goods, irrespective of the origin criteria used, for two (2) years from the date of entry into force of the First Protocol or an earlier date as endorsed by the Committee on Trade in Goods.
8. **INVOICES:** Indicate the invoice number and date for each item. The invoice should be the one issued for the importation of the good into the importing Party.
9. **SUBJECT OF THIRD PARTY INVOICE:** In cases where invoices used for the importation are issued in a third country, in accordance with Rule 22 of the Operational Certification Procedures, the "SUBJECT OF THIRD-PARTY INVOICE" box in Box 13 should be ticked (✓) and the name of the company issuing the invoice should be provided in Box 7 or, if there is insufficient space, on a continuation sheet. The number of the invoices issued by the manufacturers or the exporters and the number of the invoices issued by the trader (if known) for the importation of goods into the importing Party should be indicated in Box 10.
10. **BACK-TO-BACK CERTIFICATE OF ORIGIN:** In the case of a back-to-back certificate of origin issued in accordance with paragraph 3 of Rule 10 of the Operational Certification Procedures, the back-to-back certificate of origin in Box 13 should be ticked (✓).
11. **CERTIFIED TRUE COPY:** In case of a certified true copy, the words "CERTIFIED TRUE COPY" should be written or stamped on Box 12 of the Certificate with the date of issuance of the copy in accordance with Rule 11 of the Operational Certification Procedures.
12. **FOR OFFICIAL USE:** The Customs Authority of the Importing Party must indicate (✓) in the relevant boxes in Box 4 whether or not preferential tariff treatment is accorded.
13. **BOX 13:** The items in Box 13 should be ticked (✓), as appropriate, in those cases where such items are relevant to the goods covered by the Certificate.